

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ



СОРОК ДЕВЯТАЯ СЕССИЯ

Официальные отчеты

ПЯТЫЙ КОМИТЕТ
37-е заседание,
состоявшееся в четверг,
22 декабря 1994 года,
в 11 ч. 00 м.,
Нью-Йорк

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 37-М ЗАСЕДАНИИ

Председатель: г-н ТЕЙРЛИНК (Бельгия)

Председатель Консультативного комитета по административным
и бюджетным вопросам: г-н МСЕЛЛЕ

СОДЕРЖАНИЕ

ПУНКТ 113 ПОВЕСТКИ ДНЯ: УПРАВЛЕНИЕ ЛЮДСКИМИ РЕСУРСАМИ (продолжение)

ПУНКТ 117 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ФИНАНСИРОВАНИЕ КОНТРОЛЬНОЙ МИССИИ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В АНГОЛЕ (продолжение)

ПУНКТ 129 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ФИНАНСИРОВАНИЕ МИССИИ НАБЛЮДАТЕЛЕЙ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В ЛИБЕРИИ (продолжение)

ПУНКТ 125 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ФИНАНСИРОВАНИЕ ВООРУЖЕННЫХ СИЛ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ПОДДЕРЖАНИЮ МИРА НА КИПРЕ (продолжение)

ПУНКТ 124 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ФИНАНСИРОВАНИЕ ОПЕРАЦИИ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В МОЗАМБИКЕ (продолжение)

ПУНКТ 128 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ФИНАНСИРОВАНИЕ МИССИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ
НАЦИЙ В ГАИТИ (продолжение)

ПУНКТ 119 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ФИНАНСИРОВАНИЕ МИССИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ
НАЦИЙ ПО ПРОВЕДЕНИЮ РЕФЕРЕНДУМА В ЗАПАДНОЙ САХАРЕ (продолжение)

ПУНКТ 132 ПОВЕСТКИ ДНЯ: АДМИНИСТРАТИВНЫЕ И БЮДЖЕТНЫЕ АСПЕКТЫ
ФИНАНСИРОВАНИЯ ОПЕРАЦИЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО
ПОДДЕРЖАНИЮ МИРА (продолжение)

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели с момента опубликования на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-794, 2 United Nations Plaza) и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут издаваться после окончания сессии в виде отдельного исправления для каждого Комитета.

Distr. GENERAL
A/C.5/49/SR.37
9 February 1995
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

- b) **ПЕРЕВОД БЕЛАРУСИ И УКРАИНЫ В ГРУППУ ГОСУДАРСТВ-ЧЛЕНОВ, ОПРЕДЕЛЕННЫХ В ПУНКТЕ 3с РЕЗОЛЮЦИИ 43/232 ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ** (продолжение)

Заседание открывается в 11 ч. 40 м.

ПУНКТ 113 ПОВЕСТКИ ДНЯ: УПРАВЛЕНИЕ ЛЮДСКИМИ РЕСУРСАМИ (продолжение)

1. **Г-н ХАЛЛИДЕЙ** (помощник Генерального секретаря по вопросам управления людскими ресурсами) говорит, что он с удовольствием пользуется возможностью ответить на вопросы, заданные представителем Португалии в отношении проекта резолюции A/C.5/49/L.16, который был принят на предыдущем заседании. Он с признательностью отмечает поддержку Комитетом стратегии Генерального секретаря в области управления людскими ресурсами, конкретным воплощением которой явилось выделение бюджетных ресурсов на создание потенциала планирования в рамках Управления людских ресурсов. Получив согласованный объем ограниченных ресурсов, Управление предпримет все возможные усилия для введения в действие системы служебной аттестации и осуществления всех остальных мер, предусмотренных в резолюции.

2. Что касается принятых Генеральным секретарем мер по обеспечению того, чтобы освобождение сотрудников для целей представительства персонала осуществлялось в соответствии с процедурами, изложенными в документе A/C.5/47/59, то в настоящее время предпринимаются шаги для информирования Союза персонала Организации Объединенных Наций о проблемах, вызывающих беспокойство Комитета. Союзу персонала было в письменном виде сообщено, что в период до пересмотра исправления к этому докладу и представления очередного доклада на возобновленной сорок девятой сессии освобождение сотрудников на полный рабочий день для деятельности, связанной с представительством персонала, должно распространяться лишь на тех сотрудников, об освобождении которых было сообщено Генеральной Ассамблее в 1992 году, а именно Председателя Комитета персонала и двух работающих с ним сотрудников категории общего обслуживания.

3. Что касается набора кандидатов, успешно прошедших конкурсные экзамены, то перед участвующими государствами-членами были взяты обязательства в отношении числа должностей, которые будут заполняться по итогам экзаменов. Экзамены успешно прошло различное число кандидатов. На настоящее время количественные обязательства перед государствами-членами были выполнены, хотя в ряде случаев были набраны не все успешно прошедшие экзамены кандидаты. Тем не менее предпринимаются все усилия для набора дополнительных успешно прошедших экзамены кандидатов с учетом необходимости найма кандидатов из непредставленных или недопредставленных государств-членов и с учетом необходимых Секретариату навыков.

ПУНКТ 117 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ФИНАНСИРОВАНИЕ КОНТРОЛЬНОЙ МИССИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В АНГОЛЕ (продолжение) (A/C.5/49/L.11)

4. **Г-жа ЭМЕРСОН** (Португалия) представляет проект резолюции A/C.5/49/L.11 о финансировании Контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Анголе (КМООНА II). В тексте резолюции говорится о положении с невыплаченными взносами, и в пункте 4 одобряются рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета. В соответствии с этим проектом резолюции Генеральная Ассамблея должна будет постановить ассигновать на Специальный счет сумму в размере 8 986 700 долл. США брутто на содержание Контрольной миссии в период с 1 июня по 30 сентября

1994 года и сумму в размере 4 112 400 долл. США брутто на период с 1 октября по 8 декабря 1994 года. Сумма в размере 7 732 400 долл. США брутто будет ассигнована в соответствии с резолюцией 48/229 Генеральной Ассамблеи на период с 9 декабря 1994 года по 8 февраля 1995 года. В отношении последующего периода Генеральный секретарь будет уполномочен принять на себя обязательства на сумму, не превышающую 3,5 млн. долл. США брутто в месяц, на трехмесячный период с 9 февраля по 8 мая 1995 года. Она рекомендовала Комитету принять данную резолюцию консенсусом.

5. Г-н ЭЗ-ЗИМАИТИ (Египет) говорит, что его делегация с большим удовлетворением примет текст проекта резолюции. Однако его делегация обеспокоена сообщениями о положении в договоре на аренду помещений для штаб-квартиры миссии в Луанде, запрещающем каким-либо ангольским гражданам входить в эти помещения. Этот вопрос должен быть разъяснен до принятия проекта резолюции. Его делегация обратилась к Секретариату с официальной просьбой сообщить на возобновленной сессии о том, действительно ли такое положение существует и, если оно существует, какие были приняты меры, в том числе дисциплинарные меры, для исправления такой ситуации.

6. Г-жа ЭМЕРСОН (Португалия) говорит, что она крайне удивлена той информацией, которую сообщил представитель Египта. Существование такого положения абсолютно недопустимо.

7. Г-н ДЖАКТА (Алжир) говорит, что, хотя его делегация присоединяется к консенсусу по тексту резолюции, она разделяет беспокойство Египта в связи с возможностью применения недопустимой практики.

8. Г-н СЕРМЕ (Буркина-Фасо) говорит, что его делегация также поддерживает проект резолюции. Однако если вышеуказанное сообщение верно, то тот факт, что подобные случаи, которые характерны для прежних времен, до сих пор имеют место накануне пятидесятой годовщины Организации Объединенных Наций, вызывает глубокое разочарование.

9. Г-н АМАРИ (Тунис) поддерживает другие делегации в их требовании к Секретариату разъяснить ситуацию, о которой сообщил представитель Египта.

10. Г-жа ГОЙКОЧЕА (Куба) говорит, что ее делегация также поддерживает текст проекта резолюции, однако хотела бы получить разъяснение по вышеупомянутому вопросу.

11. Г-н УЛЬД ЭЛЬ-ГАУТ (Мавритания) говорит, что ситуация, на которую было обращено внимание Комитета, является весьма серьезной и неприемлемой. Вместе с тем его делегация высказывается за проведение консультаций между африканскими делегациями до рассмотрения этого вопроса на заседании Комитета. Можно было бы проконсультироваться также с самой ангольской делегацией.

12. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что Комитет отложит рассмотрение проекта резолюции до тех пор, пока не будет разъяснен вопрос, поднятый представителем Египта.

ПУНКТ 129 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ФИНАНСИРОВАНИЕ МИССИИ НАБЛЮДАТЕЛЕЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В ЛИБЕРИИ (продолжение) (A/C.5/49/L.29)

13. Г-н ШАРП (Австралия) представляет проект резолюции A/C.5/49/L.29 о финансировании Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Либерии (МНООНЛ). В соответствии с этим проектом резолюции Генеральная Ассамблея постановит ассигновать на Специальный счет для МНООНЛ в общей сложности 17 548 300 долл. США брутто для финансирования Миссии на период с 22 апреля по 22 октября 1994 года и на основе специальной договоренности распределить сумму в размере 4 303 260 долл. США брутто на период с 23 октября 1994 года по 13 января 1995 года между государствами-членами. Она уполномочит также Генерального секретаря принять на себя обязательства на период после 13 января 1995 года на сумму, не превышающую 1 593 800 долл. США брутто в месяц.

14. Проект резолюции A/C.5/49/L.29 принимается.

ПУНКТ 125 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ФИНАНСИРОВАНИЕ ВООРУЖЕННЫХ СИЛ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ПОДДЕРЖАНИЮ МИРА НА КИПРЕ (продолжение) (A/C.5/49/L.10)

15. Г-н БЛУКИС (Латвия) представляет проект резолюции A/C.5/49/L.10 о финансировании Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре. Он выражает удовлетворение в связи с тем, что благодаря усилиям участников, особенно заинтересованных сторон, в ходе неофициальных консультаций был достигнут консенсус.

16. Проект резолюции A/C.5/49/L.10 принимается.

17. Г-н ГЮВЕН (Турция), выступая в порядке разъяснения позиции, говорит, что его делегация неохотно присоединилась к консенсусу по проекту резолюции в интересах ускорения работы Комитета. Однако, что касается пунктов 7 и 11, в частности, ее присоединение к консенсусу не следует рассматривать как признание "правительства Кипра" в качестве законного правительства острова.

18. Г-н СТАВРИНОС (Кипр) говорит в связи с заявлением представителя Турции, что Организация Объединенных Наций и все международное сообщество, за исключением Турции, признают правительство Кипра в качестве единственного законного правительства. Его делегация выражает разочарование в связи с тем, что Турция, вместо того чтобы соблюдать соответствующие резолюции Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи, продолжает игнорировать их.

19. Г-н ГЮВЕН (Турция), выступая по порядку ведения заседания, спрашивает, выступает ли представитель Кипра в порядке разъяснения позиции или же в порядке осуществления права на ответ.

20. Г-н СТАВРИНОС (Кипр) говорит, что он выступает в порядке осуществления права на ответ.

21. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что в таком случае в конце заседания делегациям будет предоставлено время для выступлений в порядке осуществления права на ответ.

**ПУНКТ 124 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ФИНАНСИРОВАНИЕ ОПЕРАЦИИ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В МОЗАМБИКЕ (продолжение)**

Проект решения A/C.5/49/L.18

22. Г-н СКОТТИ (Франция) говорит, что его делегация не может на данном этапе согласиться с этим проектом решения; она просит отложить рассмотрение проекта решения до возобновленной сессии. Службы финансового контроля во Франции заинтересуются, почему при выделении государственных средств не были соблюдены надлежащие процедуры. Его делегация считает, что упомянутый Секретариатом срочный характер данного вопроса не оправдывает отхода от обычной практики. За один месяц до прекращения Операции Организации Объединенных Наций в Мозамбике Комитету до сих пор не представлен доклад, испрошенный от Генерального секретаря в резолюции 48/240 в Генеральной Ассамблеи, или доклад от Консультативного комитета, в котором рекомендовалось бы распределение объявленных сумм.

23. Г-жа ХОЛЛЕНД (Соединенное Королевство) спрашивает, с чем конкретно не согласна французская делегация: с распределением средств или с любым решением вообще. Комитет мог бы как минимум предоставить Секретариату необходимые полномочия на увеличение объявленных сумм.

24. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает отложить рассмотрение данного пункта с целью проведения неофициальных консультаций.

25. Предложение принимается.

**ПУНКТ 128 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ФИНАНСИРОВАНИЕ МИССИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ
НАЦИЙ В ГАИТИ (продолжение)**

Проект решения A/C.5/49/L.12

26. Г-н СКОТТИ (Франция) говорит, что по уже приводившимся причинам его делегация не может одобрить на нынешнем этапе данный проект решения и просит отложить его рассмотрение до возобновленной сессии. Полномочия на взятие обязательств в размере 1 347 000 и 9 509 300 долл. США уже утверждены Консультативным комитетом, что означает, что Миссия будет в состоянии осуществлять свою деятельность. Вместе с тем Консультативный комитет еще не вынес рекомендации относительно распределения этих сумм. Высказывались мнения о том, что эти средства необходимы в связи с увеличением численности персонала Миссии Организации Объединенных Наций в Гаити (МООНГ), однако, согласно пониманию его делегации, численность фактически находящегося в Гаити персонала составляет только 84 человека, что намного меньше численности в 500 человек, на содержание которых выделялись ассигнования.

27. Г-н ГРЭНТ (Соединенные Штаты Америки) говорит, что его делегация озабочена существенными последствиями откладывания принятия решения по вопросу о просьбе Генерального секретаря. Численность МООНГ все еще значительно меньше предполагавшейся численности, и в целях успешной подготовки и начала деятельности Миссии необходимо серьезным образом рассмотреть просьбу Генерального секретаря.

28. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету отложить рассмотрение этого пункта до проведения неофициальных консультаций.

29. Предложение принимается.

ПУНКТ 119 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ФИНАНСИРОВАНИЕ МИССИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ПРОВЕДЕНИЮ РЕФЕРЕНДУМА В ЗАПАДНОЙ САХАРЕ (продолжение)

Проект решения A/C.5/49/L.21

30. Г-жа ХОЛЛАНД (Соединенное Королевство) говорит, что ее делегация не испытывает никаких трудностей в связи с этим проектом решения, однако ей хотелось бы получить разъяснения в отношении дополнительной суммы в размере 2,2 млн. долл. США, о которой говорится в подпункте д. Ее делегация озабочена тем, что Секретариат не сообщал об этой цифре, и ей необходимо получить подтверждение правильности этой суммы.

31. Г-н ДЖАКТА (Алжир) спрашивает, рассчитаны ли выделенные ассигнования на наблюдателей от Организации африканского единства.

32. Г-н ЗАХИД (Марокко) говорит, что его делегация выступает за немедленное выделение Идентификационной комиссии необходимых средств для найма персонала, что позволит ей ускорить осуществление своей деятельности в соответствии с просьбой Совета Безопасности и предложением Генерального секретаря. Он понимает сомнения, испытываемые некоторыми делегациями, и поэтому согласен с тем, чтобы срок действия полномочий на взятие обязательств был ограничен январем 1995 года (и декабрем 1994 года) при том понимании, что Комитет вернется к рассмотрению этого вопроса в феврале 1995 года, имея в своем распоряжении содержащие обновленную информацию доклады Генерального секретаря и Консультативного комитета.

33. В своем докладе Совету Безопасности (S/1994/1420) Генеральный секретарь предложил увеличить численность персонала Идентификационной комиссии, с тем чтобы ускорить процесс выявления и регистрации избирателей. Его делегация отмечает, что предлагаемое увеличение вписывается в рамки численности персонала, указанной в плане урегулирования, который был одобрен Советом Безопасности и принят сторонами. Для продолжения деятельности Миссии необходимо, чтобы Генеральная Ассамблея приняла новое решение. Это решение, однако, не должно зависеть от решения Совета Безопасности по находящемуся на его рассмотрении докладу. Его делегация считает, что, поскольку Генеральный секретарь предложил увеличить численность персонала в январе 1995 года, Генеральная Ассамблея на нынешней сессии могла бы уполномочить его взять обязательства на пятимесячный период, с тем чтобы не допустить дальнейших задержек в осуществлении плана урегулирования. Затем в июне 1995 года можно было бы рассмотреть новые доклады Совета Безопасности и Консультативного комитета и подготовить подробные предложения о полном развертывании Миссии, поскольку это является датой, когда, согласно ожиданиям Генерального секретаря, должен начаться переходный период.

34. Его делегация выражает надежду на то, что, если рекомендация, содержащаяся в проекте решения, окажется недостаточной, Секретариат выделит все необходимые дополнительные ресурсы в рамках других процедур, включая механизм для покрытия непредвиденных и чрезвычайных расходов. Его делегация хотела бы получить подтверждение от Контролера по этому вопросу, а также заверения в том, что срок найма будет сокращен, с тем чтобы в январе 1995 года Миссия имела в своем распоряжении необходимый персонал. Если это невозможно, то его делегации хотелось бы знать возможные сроки направления персонала.

35. Г-н ТАКАСУ (Контролер) говорит, что со времени опубликования доклада Генерального секретаря о МООНРЗС (A/49/559) был достигнут определенный прогресс, особенно после посещения Генеральным секретарем района деятельности Миссии. Недавно Генеральный секретарь представил доклад (S/1994/1420) Совету Безопасности, в котором он информировал его о том, что с учетом большого числа заявок со стороны потенциальных избирателей потребуются существенно увеличить численность имеющегося персонала и объем других ресурсов для

обеспечения завершения процесса идентификации и регистрации в разумные сроки. Генеральный секретарь также предложил увеличить число идентификационных центров и выделить им дополнительный персонал и другие ресурсы. Эти предложения были представлены на рассмотрение Совету Безопасности, и в случае их утверждения потребности будут составлять 18 млн. долл. США на период 7,5 месяца, или 2,2 млн. долл. США в месяц. Согласно пункту d проекта решения взятие обязательств будет обусловлено принятием Советом Безопасности решения по вопросу о развертывании персонала и рассмотрением этого вопроса Консультативным комитетом.

36. В соответствии с проектом решения A/C.5/49/L.21 предусматривается выделение ассигнований в размере 3,3 млн. долл. США на период с 1 декабря 1994 года по 31 января 1995 года, так что общая сумма за двухмесячный период составит 6,4 млн. долл. США (пункт c). Как только Совет Безопасности примет решение по этому вопросу, Консультативному комитету будет предложено провести обзор, так что с увеличением объема финансирования в январе проблем не будет; доклад будет представлен Консультативному комитету в феврале.

37. Г-н РОЗЕН (Директор Отдела финансирования операций по поддержанию мира), отвечая представителю Алжира, говорит, что бюджетом предусматривается выделение ассигнований на содержание 12 наблюдателей от Организации африканского единства.

38. Г-н ГУМЕННЫЙ (Украина) говорит, что данный проект решения подготовлен в результате неофициальных консультаций; он надеется на то, что он будет принят без голосования.

39. Проект решения A/C.5/49/L.21 принимается.

ПУНКТ 132 ПОВЕСТКИ ДНЯ: АДМИНИСТРАТИВНЫЕ И БЮДЖЕТНЫЕ АСПЕКТЫ ФИНАНСИРОВАНИЯ ОПЕРАЦИЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ПОДДЕРЖАНИЮ МИРА (продолжение)

- b) **ПЕРЕВОД БЕЛАРУСИ И УКРАИНЫ В ГРУППУ ГОСУДАРСТВ-ЧЛЕНОВ, ОПРЕДЕЛЕННЫХ В ПУНКТЕ 3c РЕЗОЛЮЦИИ 43/232 ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ (продолжение)**

Проект решения A/C.5/49/L.22

40. Г-н БУЭН (Франция) говорит, что его делегация разделяет озабоченность в связи с особым положением двух вышеуказанных государств-членов, однако она обеспокоена тем, что рассмотрение этого вопроса откладывается во второй раз, хотя в данном случае речь идет о мере исключительного характера, связанной с отступлением от положений статьи 19 Устава. Поэтому его делегация обсудила этот вопрос с делегациями Беларуси и Украины и заручилась их согласием в отношении текста нового пункта b, который гласит:

"Призвать Беларусь и Украину подготовить в ходе сорок девятой сессии Генеральной Ассамблеи предложения относительно рассмотрения вопроса об их задолженности по финансированию операций по поддержанию мира".

Его делегация надеется на то, что Комитет будет пристально следить за этим вопросом.

41. Г-жа ГОЙКОЧЕА (Куба) говорит, что ее делегации понятны оговорки некоторых делегаций в отношении подхода к рассмотрению вопроса о Беларуси и Украине, но что она, однако, поддерживает просьбу о реклассификации.

42. Г-н ДАМИКО (Бразилия) говорит, что его делегация могла бы поддержать этот документ с внесенными в него поправками при том понимании, что Беларусь и Украина не только подготовят, но и представят свои предложения на рассмотрение Генеральной Ассамблеи.

43. Проект решения A/C.5/49/L.22 с внесенными в него устными поправками принимается.

44. Г-н КАВАИ (Япония) говорит, что его делегация хотела бы принять участие в консультациях по данному проекту решения, поскольку он касается вопроса, который представляет большой интерес для многих делегаций. Он считает, что предварительная процедура не может постоянно изменяться, и выражает надежду на оперативное решение вопроса о Беларуси и Украине.

Заседание закрывается в 13 ч. 40 м.